Name of university, Name of faculty: Trnava University
Faculty of Education

INFORMATION SHEET OF THE SUBJECT

Code: XSJKNB050	**Name:** Interpreting Practice 2	
Cover: Department of Slovak Language and Literature		
Type of educational activity: Professional Training **Scope of educational activity (in hours):** **Weekly:** 10 **For term of study:** ZS 230/LS 300 **Method of educational activity:** Combined	**Number of credits:** 20	**Recommended semester:** WT, ST **Study grade:** 1.

Recommended semester	Study programme
4.year ST	Slovak for Deaf Sign Language Users (XSjvKN-D1)
5.year WT	Slovak for Deaf Sign Language Users (XSjvKN-E1)

Underlie subjects:

Conditions for passing the course:
Method of evaluation: Completion by taking an examination

Continuous evaluation: Completion of 1 test during the teaching period of the semester (maximum 40 points, minimum 21 points must be obtained).
A condition for completing the course is also the implementation of the non-contact part of the subject - self-study. This part is mainly realized by studying the recommended literature.
Final evaluation: Passing the midterm assessment and the final oral examination (maximum 60 points, minimum 30 points) is a requirement for the final assessment.
A minimum of 91 points is required for an A grade, a minimum of 81 points for a B grade, a minimum of 71 points for a C grade, a minimum of 61 points for a D grade and a minimum of 51 points for an E grade.
Finished:

Learning outcomes:
VV 1: The student can interpret independently in a real interpreting situation under the supervision of an experienced interpreter.
VV 2: The student is able to reflect on his/her mistakes and is able to make a correction.
VV 3: The student is able to describe different situations where interpreting is needed and is able to plan it methodically according to the nature of the interpreting.
VV 4: The student is able to interpret different signing expressions of different deaf people.

Schedule of subject:
Students will work in the field under the supervision of an experienced interpreter, where they will be able to put into practice all the knowledge they have acquired so far. Students will work with feedback from an experienced interpreter and will be able to process this feedback so that the error is not repeated. Students will go to different places to interpret and become familiar with the requirements that are specific to that particular interpreting (community interpreting, artistic interpreting, theatre interpreting, interpreting in education, etc.). Students will gain more and more experience in encounters with a variety of deaf people.

Recommended reading:
CARTWRIGHT, B. E.: Encounters with Reality.1,001 Interpreter Scenarios. Silver Spring : RID Publ., 1999. 206 p. ISBN 978-0916883287.
ČERVINKOVÁ HOUŠKOVÁ, K.: Specifics of interpreting for the deaf. 1st ed. Prague : Czech Chamber of Sign Language Interpreters, 2008. 1 vol., 1 DVD-ROM. 61 p. ISBN 978-80-87153-59-82.
ČERVINKOVÁ HOUŠKOVÁ, K. - DINGOVÁ, N.: Artistic interpretation of theatre and music for the deaf. [DVD]. 1st ed. Prague : Czech Chamber of Sign Language Interpreters, 2008.
ČERVINKOVÁ HOUŠKOVÁ, K. - KOVÁČOVÁ, T.: Umělecké tlumočení do znakového jazyka. 1. vyd. Praha : Czech Chamber of Sign Language Interpreters, 2008.
FALTÍNOVÁ, R.: Personal proper names in the Czech sign language. 1st ed., Prague : Czech Sign Language Interpreters' Chamber, 2008. 119 s. ISBN 978-80-87153-17-8.
Innovative practices in team interpreting. Conference proceedings. Prague : EFSLI, 2007. 48 p.
KONDYSKOVÁ, E. - DINGOVÁ, N.: Court interpreting for the deaf. 1st ed., Prague : Czech Chamber of Sign Language Interpreters, 2008. 77 s. ISBN 978-80-87153-51-2.
KOPŘIVA, K.: Human relationship as a part of profession. Prague : Portál, 2013. ISBN 978-80-262-0528-9.
MÁZEROVÁ, R.: Self-reflection and self-education in team interpreting. 1st ed., Prague : Czech Chamber of Sign Language Interpreters, 2008. 55 p. ISBN 978-80-87153-48-2.
MINDESS, A. et al.: Reading Between the Signs. Maine : Intercultural Press, 1999. 259 p. ISBN 1-877864-73-0.
NOVÁKOVÁ, R. - PEŠKOVÁ, K.: Deaf interpreter in a work team. [DVD]. 1st ed. Prague : Czech Chamber of Sign Language Interpreters, 2008. ISBN 978-80-87153-23-9.
PEŠKOVÁ, K.: Deaf interpreter in a work team. 1st ed. Prague : Czech Chamber of Sign Language Interpreters, 2008. ISBN 978-80-87153-22-2.
ZAHUMENSKÁ, J. - DINGOVÁ, N.- HORÁKOVÁ, R.: Specifics of interpreting in education. 1st ed. Prague : Czech Chamber of Sign Language Interpreters, 2008. 165 s. ISBN 978-80-87153-56-7.
CARTWRIGHT, B. E.: Encounters with Reality.1,001 Interpreter Scenarios. Silver Spring : RID Publ., 1999. 206 p. ISBN 978-0916883287.

Language requirements: Slovak

Notes:

Course evaluation:
Assessed students in total: 29

A	B	C	D	E	FX
7%	17%	38%	24%	7%	7%

Lecturers:
Mgr. Veronika Vojtechovská, examiner, instructor
Mgr. Jaroslav Cehlárik, examiner, instructor

Date of last change: 01.09.2026

Approved by: prof. PhDr. Juraj Hladký, PhD.